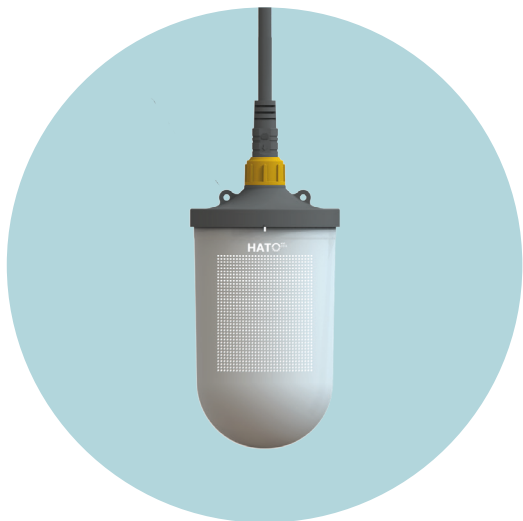


Installation instruction

STERNA

Junction box



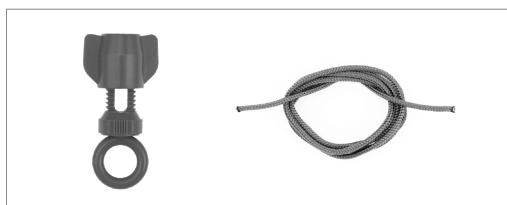
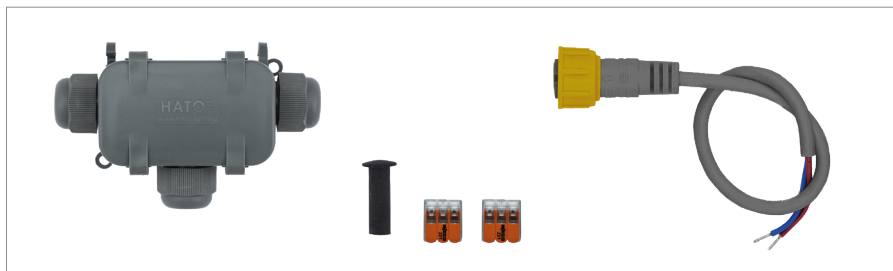
EN This is a 48VDC lighting product, do not directly connect to 110/220 volts.

FR Il s'agit d'un produit d'éclairage 48 V CC, ne pas raccorder directement sur du 110/220 volts.

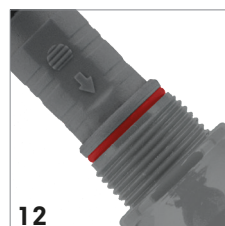
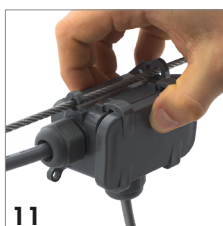
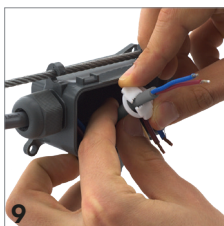
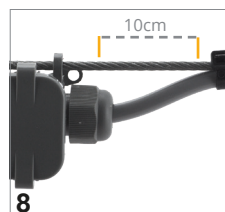
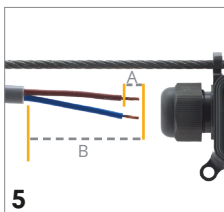
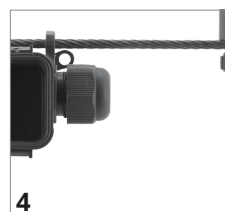
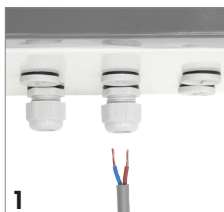
DE Dieses Produkt arbeitet mit 48 V Gleichstrom und darf daher nicht direkt an 110/220 V angeschlossen werden.

ES Es un producto de iluminación 48VDC. NO se debe conectar directamente a 110/220 voltios.

CN 这是48伏特的灯，不可以直接连接110/220伏特的电源。



Installation instruction
STERNA



See datasheet for warranty period

- EN**
1. Connect start cable to power supply (housing).
 2. Place junction box on steel wire.
 3. Mount 2x RCE to steel wire.
 4. Recommended distance between RCE and junction box = cable length (from junctionbox to STERNA) * 0.46.
 5. Strip cable on correct length. B: 50mm (1.97inch) & A: 8mm (0.31inch). Please use Ø 6 - 12mm (0.24 - 0.47inch) cable.
 6. Attach power cable to steel cable.
 7. Insert cable into junction box.
 8. Recommended distance between tyrap of power cable and junction box = 10 cm (3.94inch).
 9. Insert cable of lamp into junction box and place strain relief.
 10. Connect cables using terminals.
 11. Close junction box.
 12. Plug cable connector into contra connector of the lamp.
 13. Tighten connector nut.
 14. Pull rope through hooks.
 15. Pull rope through eyes (2X RCE) and tie it.
 16. Place blind stop on last junction box in line.
 17. It is very important that the plastic cover is fixated correctly; the dotted squares must be facing the cages to ensure the best light distribution.
- FR**
1. Raccorder le câble de démarrage à l'alimentation (boîtier).
 2. Placer la boîte de jonction sur fil d'acier.
 3. Monter 2 RCE sur fil d'acier.
 4. Distance conseillée entre le RCE et la boîte de jonction = longueur du câble (de la boîte de jonction à la STERNA) * 0,46.
 5. Dénuder le câble sur la longueur adéquate. B : 50 mm (1,97 pouce) & A : 8 mm (0,31 pouce). Veuillez utiliser un câble Ø 6 - 12 mm (0,24 - 0,47 pouce).
 6. Fixer le câble d'alimentation au câble en acier.
 7. Insérer le câble dans la boîte de jonction.
 8. Distance conseillée entre le Tyrap du câble d'alimentation et la boîte de jonction = 10 cm (3,94 pouces).
 9. Insérer le câble de la lampe dans la boîte de jonction et placer le dispositif de protection.
 10. Raccorder les câbles à l'aide des terminaux.
 11. Fermer la boîte de jonction.
 12. Brancher le connecteur de câble au contre connecteur de la lampe.
 13. Serrer l'écrou du connecteur.
 14. Enrouler le fil sur les ceilletons.
 15. Enrouler le fil sur les œillets (2 RCE) et l'attacher.
 16. Faire une butée sur la dernière boîte de jonction de la rangée.
 17. Il est essentiel de fixer correctement le couvercle en plastique ; les carrés en pointillés doivent faire face aux cages afin d'assurer une distribution lumineuse optimale.
- CN**
1. 连接起始电源线到电气箱。
 2. 将防水接线盒挂到钢丝绳上。
 3. 安装2个RCE线环到钢丝绳上。
 4. RCE线环至防水接线盒之间的推荐距离=灯线长度（接线盒到灯）*0.46。
 5. 按图示长度剥去电源线外皮。B：50mm（1.97英寸）&A：8mm（0.31英寸）。请使用Ø6-12mm（0.24-0.47英寸）电线。
 6. 固定电源线至钢丝绳上。
 7. 将电源线接入防水接线盒。
 8. 电源线固定扎带和防水接线盒之间的推荐距离=10cm（3.94英寸）。
 9. 将灯线接入防水接线盒，并系上线扣。
 10. 使用接线端子连接电源线。
 11. 闭合防水接线盒。
 12. 将接线盒灯线的接头与灯头连接。
 13. 拧紧连接头螺母。
 14. 将绳子穿过斯特拉底座的孔位。
 15. 将绳子穿过环眼（2个RCE线环）并系紧。
 16. 在每列最后一个防水接线盒接口处安装防水堵塞。
 17. 请务必确保正确地安装灯罩。点状的方格必须面对鸡笼以达到最佳光线分布。

- DE**
1. Startkabel an die Stromversorgung anschließen (Gehäuse).
 2. Anschlussdose auf Stahl Draht setzen.
 3. 2 x RCE an Stahl Draht montieren.
 4. Die empfohlene Distanz zwischen RCE und Anschlussdose = Kabellänge (von der Junctionbox zur STERNA) * 0,46.
 5. Kabel über die korrekte Länge absisolieren. B: 50 mm (1,97") & A: 8 mm (0,31"). Bitte ein Kabel mit Ø 6–12 mm (0,24–0,47") verwenden.
 6. Stromkabel an Stahlkabel anschließen.
 7. Kabel in die Anschlussdose einführen.
 8. Die empfohlene Distanz zwischen dem Ty-Rap am Stromkabel und der Anschlussdose = 10 cm (3,94").
 9. Leuchtenkabel in die Anschlussdose einführen und Zugentlastung anbringen.
 10. Kabel mit Kabelschuhen verbinden.
 11. Anschlussdose schließen.
 12. Kabelstecker in den entsprechenden Anschluss an der Leuchte einstecken.
 13. Anschlussmutter festziehen.
 14. Seil durch die Ösen ziehen.
 15. Seil durch die Ösen ziehen (2 x RCE) und verknoten.
 16. Letzten Anschlusskasten der Reihe mit einem Blindstopfen versehen.
 17. Es ist äußerst wichtig, dass die Kunststoffabdeckung korrekt angebracht wird. Die gestrichelten Quadrate müssen zu den Käfigen zeigen, um eine optimale Lichtverteilung zu erzielen.

- ES**
1. Conectar el cable de arranque a la fuente de alimentación (caja).
 2. Colocar la caja de conexiones en el cable de acero.
 3. Montar 2x RCE al cable de acero.
 4. Distancia recomendada entre RCE y la caja de conexiones = longitud de cable (de la caja de conexiones a STERNA) * 0.46.
 5. Pelar el cable a la longitud correcta. B: 50mm (1.97 pulgadas) & A: 8mm (0.31 pulgadas). Utilizar un cable de Ø 6 - 12mm (0.24 - 0.47 pulgadas).
 6. Conectar el cable de alimentación al cable de acero.
 7. Introducir el cable en la caja de conexiones.
 8. Distancia recomendada entre el tirrap (amarra cables) del cable de conexión y la caja de conexiones = 10 cm (3.94 pulgadas).
 9. Introducir el cable de la lámpara en la caja de conexiones y colocar la descarga de tensión.
 10. Conectar los cables utilizando terminales.
 11. Cerrar la caja de conexiones.
 12. Enchufar el cable conector en el contra-conector de la lámpara.
 13. Apretar la tuerca del conector.
 14. Tirar de la cuerda a través de los ojos.
 15. Tirar de la cuerda a través de los ojos (2X RCE) y atarla.
 16. Colocar el tope ciego en la última caja de conexiones en línea.
 17. Es muy importante que el recubrimiento de plástico esté fijado correctamente; los cuadrados punteados deben mirar hacia las jaulas para asegurar la mejor distribución de la luz.

EN

General safety notes 48VDC Luminaire

Read and follow all instructions

1. Failure to follow warnings and installation instructions can cause serious personal injury or damage the installation.
2. Installation must be in accordance with latest electrical regulations and national requirements.
3. Turn off electrical power before installing or servicing the luminaire in any way.
4. Broken or damaged luminaires must be removed immediately.
5. The person responsible for any modification to luminaire shall be considered the manufacturer.
6. HATO bears no liability for damage caused by inappropriate use or application.
7. To reduce the risk of fire and overheating, make sure all connections are made according to standard regulations and installation instructions.
8. To reduce the risk of fire and burns do not install this luminaire where the exposed bare conductor can contact any conductive material.
9. Do not install any luminaire closer than 15 cm from any curtain or similar combustible materials or a heat source.
10. Only clean this luminaire with water.
11. To minimize the risk of electrical interference, install the power cables separate from the dimming signal cables. Especially keep cables switching heavy (inductive) loads away from signal cables. In case both cables have to cross each other, do this perpendicular to minimize interference.
12. This is a 48VDC luminaire, do not directly connect to mains.
13. In case of discrepancy, the English version shall prevail.

NL

Algemene veiligheidsvoorschriften voor 48VDC-armatuur

Lees alle instructies en volg ze op

1. Het niet opvolgen van waarschuwingen en montage-instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of schade aan de installatie.
2. De installatie dient in overeenstemming te zijn met de meest recente elektrische voorschriften en nationale vereisten.
3. Schakel de elektriciteit uit voordat u de armatuur op welke manier dan ook installeert of er onderhoud aan pleegt.
4. Verwijder kapotte of beschadigde armaturen onmiddellijk.
5. De verantwoordelijke voor elke wijziging aan een armatuur wordt beschouwd als de fabrikant.
6. HATO is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of onjuiste toepassing.
7. Zorg ervoor dat alle aansluitingen tot stand zijn gebracht volgens de standaard voorschriften en montage-instructies om het risico op brand en oververhitting te beperken.
8. Installeer deze armatuur niet op een plaats waar de massa van de onbeschermde geleider in contact kan komen met geleidend materiaal om het risico op brand en brandwonden te beperken.
9. Installeer een armatuur op ten minste 15 cm afstand van een gordijn of soortgelijke brandbare materialen of een warmtebron.
10. Reinig deze armatuur alleen met water.
11. Installeer de voedingskabels gescheiden van de dimsignaalkabels om het risico op elektrische interferentie tot een minimum te beperken. Houd vooral kabels die zware (inductieve) belastingen schakelen uit de buurt van signaalkabels. Als beide kabels elkaar moeten kruisen, doe dit dan loodrecht om storingen tot een minimum te beperken.
12. Dit is een 48VDC-armatuur, niet rechtstreeks aansluiten op netspanning.
13. Bij onderlinge tegenstrijdigheden is de Engelse versie leidend.

FR

Remarques générales concernant la sécurité Luminaire 48VDC

Veuillez lire et suivre les instructions

1. Le non-respect des avertissements et des instructions d'installation peut provoquer des blessures graves ou endommager l'installation.
2. L'installation doit être effectuée conformément aux dernières réglementations électriques et exigences nationales.
3. Coupez toujours l'alimentation électrique avant d'installer le luminaire ou d'en faire l'entretien.
4. Les luminaires cassés ou endommagés doivent être immédiatement retirés.
5. La personne responsable de toute modification du luminaire sera considérée comme son fabricant.
6. HATO n'est en aucun cas responsable des dommages causés par une utilisation ou une application inappropriée.
7. Pour réduire les risques d'incendie et de surchauffe, assurez-vous que tous les raccordements sont effectués conformément aux réglementations standard et aux instructions d'installation.
8. Pour réduire le risque d'incendie et de brûlures, n'installez pas ce luminaire dans un endroit où le conducteur nu exposé risque d'entrer en contact avec un matériau conducteur quelconque.
9. N'installez pas de luminaire à moins de 15 cm d'une source chaleur, d'un rideau ou de tout autre matériau combustible similaire.
10. Ne nettoyez ce luminaire qu'avec de l'eau.
11. Pour limiter les risques d'interférences électriques, installez les câbles d'alimentation à l'écart des câbles de signal de gradation. Veillez tout particulièrement à installer les câbles de commutation de charges lourdes (inductives) à l'écart des câbles de signaux. Si ces deux câbles doivent se croiser, faites un croisement perpendiculaire afin de minimiser les interférences.
12. Il s'agit d'un luminaire 48 VDC, ne le raccordez pas directement au secteur.
13. En cas de divergence, la version en anglais prévaut.

ES

Indicaciones generales de seguridad para luminaria de 48VDC

Lea y siga todas las instrucciones

1. No respetar las advertencias y las instrucciones de instalación puede provocar lesiones personales graves o dañar la instalación.
2. La instalación debe realizarse de acuerdo con las normativas eléctricas más recientes y requisitos nacionales.
3. Apague la corriente eléctrica antes de instalar o realizar cualquier reparación de la luminaria.
4. Las luminarias rotas o dañadas deben retirarse inmediatamente.
5. El fabricante se considerará la persona responsable de cualquier modificación de la luminaria.
6. HATO no se hace responsable de los daños causados por un uso o una aplicación inadecuados.
7. Para reducir el riesgo de incendio y sobrecalentamiento, asegúrese de que todas las conexiones se realicen de conformidad con las normativas estándar y las instrucciones de instalación.
8. Para reducir el riesgo de incendio y quemaduras, no instale esta luminaria en lugares donde el conductor desnudo expuesto pueda entrar en contacto con cualquier material conductor.
9. No instale luminarias a menos de 15 cm de cortinas, materiales combustibles similares, o una fuente de calor.
10. Limpie la luminaria sólo con agua.
11. Para minimizar el riesgo de interferencia eléctrica, instale los cables de alimentación separados de los cables de señal de atenuación. En especial, mantenga los cables de conmutación de cargas pesadas (inductivas) alejados de los cables de señal. En caso de que ambos cables deban cruzarse entre sí, hágalo de forma perpendicular para minimizar la interferencia.
12. Se trata de una luminaria de 48 VDC, no la conecte directamente a la red eléctrica.
13. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

DE

Allgemeine Sicherheitsanweisungen 48VDC-Leuchte

Alle Anweisungen lesen und befolgen

1. Bei Missachtung der Warnungen und Installationsanweisungen kann es zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Anlage kommen.
2. Die Installation muss gemäß den aktuellen elektrotechnischen Vorschriften und nationalen Anforderungen erfolgen.
3. Vor allen Installations- und Wartungsarbeiten an der Leuchte die Stromversorgung ausschalten.
4. Defekte oder beschädigte Leuchten sind unverzüglich zu entfernen.
5. Die für jegliche Änderungen an der Leuchte verantwortliche Person gilt als Hersteller.
6. HATO haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße Nutzung oder Anwendung zurückzuführen sind.
7. Alle Anschlüsse und Verbindungen müssen gemäß den Standardvorschriften und Installationsanweisungen hergestellt werden, um die Gefahr von Bränden oder Überhitzung zu minimieren.
8. Diese Leuchte nicht an Stellen installieren, an denen der blanke Leiter mit Leitmaterial in Berührung kommen kann, um so die Brandgefahr zu verringern.
9. Leuchten nicht in einem Abstand von weniger als 15 cm zu Hitzequellen oder Gardinen und ähnlichen brennbaren Materialien installieren.
10. Die Leuchte nur mit Wasser reinigen.
11. Um die Gefahr elektrischer Störungen möglichst gering zu halten, die Stromkabel getrennt von den Kabeln für das Dimmsignal verlegen. Vor allem Kabel zum Schalten hoher (induktiver) Lasten müssen von Signalkabeln getrennt werden. Wenn eine Überkreuzung beider Kabel unvermeidlich ist, muss diese senkrecht verlaufen, um die Störeinflüsse möglichst gering zu halten.
12. Es handelt sich um eine Leuchte mit 48VDC Gleichspannung. Kein direkter Anschluss an das Stromversorgungsnetz.
13. Bei Abweichungen zwischen den Sprachfassungen gilt die englische Fassung.

CN

48VDC 灯具一般安全注意事项

请阅读并遵循以下说明

1. 不遵循警告和安装说明可能会造成严重的人身伤害或设备损坏。
2. 安装需符合最新的电气法规和国家要求。
3. 在以任何方式安装或修改照明系统之前，请关闭电源。
4. 本照明产品损坏后应立即拆除。
5. 对本照明产品的任何修改均应由制造商负责。
6. 因使用或应用不当造成损坏，HATO概不承担任何责任
7. 为降低火灾和过热风险，请确保所有连接均遵守标准法规和安装说明。
8. 为减少火灾和烧伤风险，不得在裸露导体可接触导电材料处安装本照明系统。
9. 本照明产品不得安装在距离窗帘或类似易燃材料不足 15 厘米处。
10. 不得使用清洁剂或任何其他化学品清洁本照明产品，否则可能造成损坏。
11. 为了将电磁干扰的风险最小化，请将电源线与调光信号线分开安装。特别是将电源线重负载（感性）和信号线分开。如果两条电缆必须互相交叉，请垂直放置以最小化干扰。
12. 本产品为直流48VDC，不得直接连接交流供电电路。
13. 该安装说明如有语言表述差异，以英文版为准。

Installation instruction

STERNA

Improving life through brightness